



Prot.

Rif./Bezug/Rif.:

Ofize/Amt/Ufficio: Z. Tolpeit

Ofize cutes / Steueramt / Ufficio tributi

☎ 0471-842453

✉ info@laval.it

*Al vel la data dl protocol dl Comun.*

*Vale la data del protocollo del Comune*

*Es gilt das Protokolldatum der Gemeinde.*

«BEZEICHNUNG»

(«TIPO»)

«ADRESSE1\_D»

«ADRESSE2\_D»

«ADRESSE3\_D»

### Nuova tariffa per il servizio idrico

#### Comunicazione per l'installazione di contatori idrici

Gentili utente,

con delibera della giunta provinciale n. 941 del 18/09/2018 è stata adottata una modifica sostanziale al regolamento della tariffa del servizio idropotabile, che è diventata esecutiva dall'anno 2019

Il comune di La Valle ha approvato il rispettivo regolamento con delibera del consiglio comunale n. 35/C del 18/12/2018.

La legge prevede, che venga conteggiato l'intero consumo idrico.

Per poter adottare le nuove tariffe, è perciò necessario il conteggio dell'intero consumo idrico. Fanno parte dell'intero consumo idrico tra l'altro l'acqua per l'abitazione, per l'impresa, per la stalla, per la camera di raccolta del latte, per l'irrigazione dell'orto, ecc.

#### Conteggio dell'intero consumo idrico:

Ogni utente dove conteggiare l'intero consumo idrico (p.es. acqua per l'irrigazione dell'orto, acqua per la stalla, acqua per il locale di raccolta del latte), o con un unico

### Neue Tarife des Trinkwasser-dienstes

#### Mitteilung über die Installation von Wasserzählern

Sehr geehrte Nutzer,

mit Beschluss der Südtiroler Landesregierung Nr. 941 vom 18/09/2018 ist eine grundlegende Änderung der Verordnung zur Regelung des Trinkwassertarifs beschlossen worden, die mit dem Jahr 2019 in Kraft getreten ist

Die Gemeinde Wengen hat die entsprechende Verordnung mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 35/C vom 18/12/2018 genehmigt.

Das Gesetz sieht vor, dass der gesamte Wasserverbrauch erfasst werden muss.

Um die neuen Tarife anwenden zu können, ist es daher notwendig den gesamten Wasserverbrauch zu erfassen. Zum gesamten Wasserverbrauch zählen unter anderem das Wasser für das Haus, für den Betrieb, für den Stall, für die Milchammer, für die Gartenbewässerung, usw.

#### Erfassung des gesamten Wasserkonsums

Jeder Nutzer muss den gesamten Wasserverbrauch (z.B. Haus, Betrieb, Wasser für den Stall, Wasser für die Milchammer, Wasser für die Gartenbewässerung usw.) entweder durch den einzigen

### Tarifes nöies por l'ega da bëre

#### Comunicaziun sura l'instalaziun de contadusc dal ega

Stimé/ada utënt/a,

cun deliberaziun dla junta provinciala n. 941 di 18/09/2018 è gnü adotada na mudaziun sostanziala al regolamënt dla tarifa dl'ega da bëre, che è diventata esecutiva dal ann 2019

Le comun da La Val à aprové le revardënt regolamënt cun deliberaziun dl consëi de comun n. 35/C di 18/12/2018

La lege prevëiga che al vëgnes cumpedé düt le consum dl'ega.

Pur podëi adoté les nöies tarifes él porchël debojëgn de mosoré düt le consum d'ega. Pro düt le consum dl ega cumpëda ince tra l'ater l'ega por la ciasa, por la dita, por la stala, por la ciamena dal lat, por l bagné t'urt

#### Compedada de düt le consum dl ega:

Vigni utënt mëss cumpedé düt le consum d'ega (p.es. ega por l'urt, ega por la stala, y la ciamena dal lat, y i.i.) o tres le su contadù prinzipal o tres deplü contadusc despartis.



contatore principale o con più contatori distinti.

Prima del contatore/contatori non può essere deviata in nessun caso dell'acqua.

Ogni utente è libero di conteggiare il consumo idrico tramite un contatore generale o tramite più contatori

È da considerare, che la nuova tariffazione del comune di La Valle prevede attualmente le seguenti utenze con le rispettive tariffe e scaglioni:

- abitazioni
- diverso da abitazioni
- misto
- tariffa per abbeveraggio

È da considerare, che per ogni contatore, dove viene fatta la lettura, viene riscossa dal comune una tariffa fissa annuale, indipendente dal consumo, di attuali 30,00 €

Si fa inoltre notare, che se il consumo idrico complessivo viene conteggiato tramite un contatore unico, non sarà possibile adottare un eventuale esenzione dalla tariffa sull'acqua reflua prevista dalla legge e/o deliberata dal comune (ad eccezione dell'esenzione dell'agricoltura in base agli UBA).

**Conteggio del consumo idrico per l'irrigazione dell'orto:**

Per il conteggio del consumo d'acqua per l'orto il comune propone di non installare un contatore supplementare, ma di conteggiare l'acqua per l'orto con il contatore principale. Questa decisione è lasciata a discrezione di ogni utente.

Gesamtzähler oder durch mehrere separate Zähler erfassen.

Vor dem Zähler / den Zählern darf auf keinen Fall Wasser entnommen werden.

Jedem Nutzer steht es frei, einen Gesamtzähler oder mehrere Zähler für die Erfassung des Wasserverbrauchs zu haben.

Dabei ist zu beachten, dass die neue Tarifregelung in der Gemeinde Wengen aktuell folgende Nutzungen mit den entsprechenden Tarifen und Stufungen vorsieht:

- Haushalt
- Nichthaushalt
- Gemischt
- Tränktarif

Es ist auch zu beachten, dass für jeden abgelesenen Wasserzähler eine jährliche vom Verbrauch unabhängige Fixgebühr von aktuell zirka 30,00 € von der Gemeinde eingehoben wird.

Zudem wird darauf hingewiesen, dass falls der gesamte Wasserverbrauch über einen einzigen Zähler erfasst wird, eine eventuell vom Gesetz vorgesehene und/oder von der Gemeinde beschlossene Befreiung vom Abwassertarif, (mit Ausnahme der Befreiung der Landwirtschaft aufgrund der GVE), nicht möglich ist.

**Erfassung des Wasserkonsums für die Gartenbewässerung:**

Für die Erfassung des Wasserkonsums für den Garten schlägt die Gemeinde vor, keinen zusätzlichen Wasserzähler zu installieren, sondern das Gartenwasser über den allgemeinen Zähler des Haushalts zu erfassen. Die Gemeinde überlässt jedoch die Entscheidung den einzelnen Nutzern.

Dan le contadù/contadusc ne pol te degun cajo gni ot demez ega.

Vigni utënt é lëde da cumpedé le consum dl ega tres n contadú general o tres deplü contadusc

Al é da conscidré che la tarifa nòia dl comun da La Val prevëiga atualmënter les suandëntes utënzes y scaliuns:

- abitaziuns
- nia abitaziuns
- moscedé
- tarifa por aberé

Al é da conscidré, che por vigni contadù, che vëgn lit jö, vëgnel trat ite dal comun na tarifa fisa anuala de atualmënter 30,00 €, che ne depënd nia dal consum.

Implü vëgnel avisé, che sce le consum complesif vëgn cumpedé tres n contadù su, ne saral nia poscibil apliché na eventuala esenziun dla tarifa sön l'ega paza preodüda dala lege y/o deliberada dal comun (ad eceziun dl'esenziun dl'agricoltüra alado dles UGA)

**Compedada dl'ega por l'urt:**

Por la compedada dl'consum d'ega por l'urt fej le comun la proposta de instalé nia n contadù implü, mo de compedé le consum dl'ega dl'urt cun n contadù prinzipal. Chësta dezijiun ti vëgn lasciada a vigni utënt.



Non ci sono riduzioni sul consumo d'acqua per l'irrigazione dell'orto. Il comune adotterà l'esenzione dalla tariffa sulla fognatura per l'irrigazione dell'orto, se questo è ammesso dalla legge.

L'esenzione della tariffa sulle acque reflue per l'acqua per l'irrigazione dell'orto, se deliberata, è applicabile solamente a condizione che questa venga conteggiata con un contatore separato.

**Conteggio del consumo idrico per le stalle e locali per la raccolta del latte:**

Per il conteggio del consumo nelle stalle e nei locali per la raccolta del latte è altrettanto obbligatorio l'installazione di un contatore.

Ai sensi della delibera della giunta provinciale del 14 febbraio 2017, n. 166, allegato A, Art. 2, lettera c) è previsto per principio per il conteggio del consumo idrico per la stalla, camera della raccolta del latte e locali secondari l'installazione di un apposito contatore.

Indipendentemente se sono installati uno o più contatori per l'abitazione e la stalla con camera della raccolta del latte e locali secondari, vengono conteggiati 35 m<sup>3</sup> di acqua per unità bestiame adulto (UBA) con la tariffa ridotta.

Se il consumo idrico per l'abitazione e stalla con camera della raccolta del latte e locali secondari viene conteggiato con contatori distinti, viene calcolato per l'abitazione 100% della tariffa sulla fognatura. Per la stalla con camera di raccolta del latte e locali secondari non devono essere pagati 35 m<sup>3</sup> di acqua reflua per UBA

Se il consumo idrico della stalla con camera della raccolta del latte e

Es gibt keine Ermäßigung auf den Wasserkonsum für die Gartenbewässerung. Die Gemeinde wird die Befreiung des Gartenwassers von der Bezahlung des Abwassertarifs beschließen, sofern dies vom Gesetz zulässig ist. Die Befreiung des Gartenwassers von der Bezahlung des Abwassertarifs ist, sofern beschlossen, nur anwendbar, wenn das Gartenwasser über einen eigenen Wasserzähler erfasst wird.

**Erfassung des Wasserkonsums für die Ställe und die Milchkammern:**

Der Wasserkonsum in den Ställen und in den Milchkammern und Nebenräumen muss ebenfalls über einen Wasserzähler erfasst werden.

Gemäß Beschluss der Südtiroler Landesregierung vom 14. Februar 2017, Nr. 166, Anlage A, Art. 2, Buchstabe c) ist für die Erfassung des Wasserkonsums für den Stall, Milchkammer und Nebenräume die Anbringung eines eigenen Wasserzählers grundsätzlich vorgesehen.

Unabhängig davon, ob für das Haus und den Stall mit Milchkammer und Nebenräumen ein einziger oder separate Wasserzähler installiert sind, werden 35 m<sup>3</sup> Trinkwasser pro Großvieheinheit (GVE) mit dem reduzierten Tränktarif gerechnet.

Wenn der Wasserkonsum für Haus und Stall mit Milchkammer und Nebenräumen mit separaten Zählern erfasst wird, wird für das Haus 100% der Abwassergebühr gerechnet. Für den Stall mit Milchkammer und Nebenräumen müssen 35 m<sup>3</sup> pro GVE Abwasser nicht bezahlt werden.

Falls der Wasserkonsum des Stalles samt Milchkammer und

Por l'ega d'urt ne vëgnel fat degünes riduziuns. Le comun fajarà fora la esenziun dla tarifa sön la ega paza por l'ega de urt, sce chësc è preodü dala lege.

La esenziun dla ega por l'urt, dala tarifa dl'ega paza, tan inant che ara è gnüda deliberada, po ma gni aplicada sce la ega d'urt vëgn cumpedada tres n contadü despartì.

**Compedada dl consum dl ega por les stales y ciamentes dal lat:**

Por la compedada dl consum dles stales y ciamentes dal lat é ince preodü le dovëi de instalaziun de n contadü.

Alado dla deliberaziun dla giunta provinciala di 14. Forà 2017, n. 166, injunta A, Art. 3, lëtra c) é preodü por la cumpedada dl consum d'ega por la stala, ciamenta dal lat y locai secondars l'instalaziun de n contadü apostà.

Anfat sce al é instalé un o deplü contadusc por l'abitaziun y stala cun ciamenta dal lat y locai secondars, vëgnel cumpedé 35 m<sup>3</sup> de ega por unité gran armënc (UGA) cun la tarifa arbasada.

Sce le consum d'ega por l'abitaziun y stala cun ciamenta dal lat y locai secondars vëgn cumpedé cun contadusc despartis, vëgnel calcolé por l'abitaziun 100% dla tarifa sön l'ega paza. Por la stala y ciamenta dal lat y locai secondars ne mëssel nia gni paié 35 m<sup>3</sup> de ega por UGA.

Sce le consum d'ega dla stala cun ciamenta dal lat y locai secondars ne



locali secondari non viene conteggiato tramite un apposito contatore, deve essere applicato per il calcolo della tariffa sulla fognatura la delibera della giunta provinciale del 14 febbraio 2017, n. 166, allegato A, Art. 2, lettera c), che prevede, che il consumo idrico di una persona corrisponde al consumo idrico di 1,5 UBA.

Da questo si deduce la quantità minima di acqua reflua che viene in ogni caso fatturata.

**Sostituzione dei contatori esistenti:**

Nel corso dei lavori previsti per l'installazione di nuovi contatori e/o l'allacciamento di tutte le condutture idriche ai contatori, vengono anche sostituiti i contatori esistenti con dei nuovi. Questi nuovi contatori sono tutti uguali e possono essere letti periodicamente a distanza. Questo rende non più necessaria la presenza dell'utente per la lettura del contatore.

**Costi per l'installazione dei contatori:**

Il costo per un contatore idrico (3/4 pollici) ammonta a ca. 100,00 €. Il contatore viene messo a disposizione del comune e deve essere pagato dall'utente.

Si aggiunto i costi di installazione. Questi dipendono fortemente dalla posizione delle condutture esistenti e possono essere quantificati solo da caso a caso.

L'installazione del contatore viene eseguito dal comune e deve essere pagato dall'utente.

I lavori di allacciamento di una derivazione idrica ad un contatore esistente vengono eseguiti dal

Nebenräumen nicht mit einem eigenen Wasserzähler erfasst wird, muss für die Berechnung des Abwassertarifs der Beschluss der Südtiroler Landesregierung vom 14. Februar 2017, Nr. 166, Anlage A, Art. 2, Buchstabe c) angewendet werden, der besagt, dass der Wasseranspruch von 1 Person dem Wasseranspruch von 1,5 GVE entspricht.

Daraus ergibt sich die Mindestabwassermenge, die auf jeden Fall in Rechnung gestellt wird.

**Austausch der bestehenden Zähler:**

Im Zuge der bevorstehenden Arbeiten für die Anbringung von neuen Wasserzählern und/oder den Anschluss aller Wasserleitungen an den Wasserzähler werden auch die bestehenden Wasserzähler ausgetauscht und mit neuen, Wasserzählern ersetzt. Diese neuen Zähler sind alle gleich und können mittels Fernablesung periodisch abgelesen werden. Damit ist die Anwesenheit des Nutzers für die Ablesung des Zählers nicht mehr notwendig.

**Kosten für die Installation von Wasserzählern:**

Die Kosten für einen Wasserzähler (3/4 Zoll) betragen zirka 100,00 €. Der Zähler wird von der Gemeinde zur Verfügung gestellt und muss vom Nutzer bezahlt werden.

Dazu kommen die Kosten für die Installationsarbeiten. Diese sind stark abhängig von der Position der bestehenden Leitungen und können nur von Fall zu Fall quantifiziert werden.

Die Installation der Wasserzähler wird von der Gemeinde durchgeführt und muss vom Nutzer bezahlt werden.

Die Arbeiten für den Anschluss eines Wasserverbrauchs an einen bereits bestehenden Zähler werden

vëgn nia cumpedé tres n contadù aposta, mëssel gni apliché por calcolé la tarifa sön l'ega paza la deliberaziun dla junta provinciala di 14 de furà 2017, n. 166, injunta A, Art. 2, lëtra c), che prevëiga, che le consum d'ega de na persona corespogn al consum d'ega de 1,5 UGA.

Da chësc resultëiel la cuantité minima de ega paza, che vëgn te vigni cajo metüda en cunt.

**Baraté fora i contadusc esistënc:**

Tratan chisc laurs preodüs por l'instalaziun di nüs contadusc y/o l'alaciamënt de dütes les condütes dal ega al contadù, vëgnel baraté fora ince i contadusc esistënc cun de nüs. Chisc nüs contadusc é düc anfac y po' gni lic jö dalunc. Chësc porta pro che al ne sides nia plü nezescaria la presënza dl'utënt por la letüra dl contadu.

**Cosc de instalaziun di contadusc:**

Le cost por n contadù dal ega (3/4 poresc) amunta a ca. 100,00 €. Le contadù vëgn metü a dispoziziun dal comun y mëss gni paié dal utënt.

Al röia lapró i cosc de instalaziun. Chisc depënd dër dala posiziun di ros esistënc y po ma gni cuantificà da cajo a cajo.

La instalaziun di contadusc dal ega vëgn fata dal comun y mëss gni paiada dal utënt.

I laurs por la alaciamënt de na derivaziun de ega a n contadu esistënt vëgn fac dal comun y mëss



comune e devono essere pagati dall'utente.

Eventuali lavori di scavo o edili che si rendono necessari devono essere commissionati direttamente e pagati dall'utente.

L'installazione di contatori che non sono stati messi a disposizione dal comune sono illegali.

**Termine per l'installazione di contatori idrici**

I contatori idrici vengono installati da un idraulico incaricato dal comune entro il 31.12.2019

**Comunicazione al comune entro il 30.07.2019**

Il comune chiede gentilmente a tutti gli utenti di compilare il modulo allegato e di consegnarlo in comune o di spedirlo all'e-mail [zeno.tolpeit@laval.it](mailto:zeno.tolpeit@laval.it) entro il 30.07.2019.

Per ulteriori domande è a disposizione il signor Zeno Tolpeit (tel. 0471 842453)

Le indicazioni sul trattamento dei dati personali ai sensi degli articoli 12, 13 e 14 del Regolamento EU 2016/679 sono accessibili al link <https://www.gemeinde.wengen.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?sprache=7&menuonr=218867296>

Vi ringrazio per la Vostra collaborazione

Cordiali saluti

ebenfalls von der Gemeinde durchgeführt und müssen vom Nutzer bezahlt werden.

Eventuell notwendige Grabungsarbeiten oder Maurerarbeiten müssen direkt vom Nutzer in Auftrag gegeben und bezahlt werden.

Die Anbringung von anderen Zählern, die nicht von der Gemeinde zur Verfügung gestellt werden, ist widerrechtlich.

**Frist für die Installation der Wasserzähler**

Die Wasserzähler werden innerhalb 31.12.2019 von einem von der Gemeinde beauftragten Hydrauliker installiert.

**Mitteilung an die Gemeinde innerhalb 30.07.2019**

Die Gemeinde ersucht höflich alle Nutzer innerhalb 30.07.2019 den beigelegten Vordruck auszufüllen und in der Gemeinde abzugeben oder an die E-Mail [zeno.tolpeit@laval.it](mailto:zeno.tolpeit@laval.it) zu senden.

Für weitere Fragen steht Herr Zeno Tolpeit zur Verfügung (tel. 0471 842453)

Der Hinweis über die personenbezogenen Daten gemäß den Artikeln 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 ist unter folgendem Link abrufbar <https://www.gemeinde.wengen.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?sprache=7&menuonr=218867296>

Ich danke Ihnen für Ihre Mitarbeit

Mit freundlichen Grüßen

gnì paià dal utënt.

Eventuai laurs de scavo o da muradù mëss gnis inciara y paià diretamënter dal utënt.

L'instalaziun de contadusc che ne è nia gnü mettüs a disposiziun dal comune ne è nia legai.

**Termin por l'instalaziun di contadusc dal ega**

I contadusc dal ega mëss gnis instalà entro i 31.12.2019 da n idaulicher che vëgn metü dal comun.

**Comunicaziun al comun entro i 30.07.2019**

Le comun präia düc i utënc de dé complilé le formular injuté y de le dé jö te comun o da le mené al e-mail [zeno.tolpeit@laval.it](mailto:zeno.tolpeit@laval.it) entro i 30.07.2019.

Por atres domandes é a disposiziun le sign. Zeno Tolpeit (tel. 0471 842453)

L'informativa sura la sconanza di dac personai aladò di artt. 12, 13 y 14 dl Regolamënt UE 2016/679 pó gní descíariada jö da chësc link: <https://www.gemeinde.wengen.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?sprache=7&menuonr=218867296>

Giulan de osta colaboraziun

De bí salüc